

Linking Ancient and Contemporary

Continuities and Discontinuities in Chinese Literature

edited by Tiziana Lippiello, Chen Yuehong 陈跃红 and Maddalena Barenghi

Biographies

Authors

Giulia Baccini received her PhD degree from Ca' Foscari University (Venice) and jointly from Charles University (Prague) and now she teaches Chinese language and literature both at Ca' Foscari and Alma Mater Studiorum (Bologna). Her principal research interests lie in early medieval Chinese literature (220-581 AD), in particular, non canonical literary production, entertaining literature and practices linked to it. She is also interested in the diachronic study of joke-books as a 'genre' in the pre-modern period.

Barbara Bisetto is Associate Professor of Chinese Language and Literature at the University of Milano-Bicocca. Her research interests focus on classical Chinese language and pre-modern literature, and on premodern Chinese narrative. She has published essays and articles on the narrative tradition in the Ming period, and has translated *chuanqi* fiction from the Tang dynasty.

Chen Xiaoming 陈晓明 is Professor and Head of the Department of Chinese Language and Literature at Peking University. He specializes in contemporary Chinese literature and the theory of Postmodernism. His major publications in Chinese include: *Wubian de tiaozhan: Zhongguo xianfeng wenxue de hou xiandai xing* 无边的挑战: 中国先锋文学的后现代性 (Boundless Challenge: The Postmodernity of Chinese Avant-garde Literature), *Zhongguo dangdai wenxue zhuchao* 中国当代文学主潮 (The Main Stream of Contemporary Literature in China), *Delida de dixian: Jiegou de yaoyi yu xinren wenxue de daolai* 德里达的底线: 解构的要义与新人文学的到来 (Derrida's Bottom Line: The Essence of Deconstruction with the Coming of Neo-humanities).

Chen Yuehong 陈跃红 is Professor at the Department of Chinese Language and Literature and previous Head of Department of Chinese Language and Literature at Peking University. His publications in Chinese include *Bijiao shixue daolun* 比较诗学导论 (Introduction to comparative poetics), *Tong yi zhi jian: Chen Yuehong jiaoshou jiang bijiao shixue fangfalun* 同异之间: 陈跃红教授讲比较诗学方法论 (Between Similarities and Differences: Chen Yuehong's Lectures on the Methodology of Comparative Poetics), and *Wenxue yanjiu de xiandaixing yu kuawenhua suming* 文学研究的现代性与跨文化宿命 (The Modernity of Literary Study and the Destiny of Cross-culturalism).

Fu Gang 傅刚 is Professor of classical Chinese literature at the Department of Chinese Language and Literature Department at Peking University. His major works in Chinese include *Wen Xuan banben yanjiu* 文选版本研究 (Research on the Editions of *Wen Xuan*), *Wei Jin Nanbei chao shige lun* 魏晋南北朝诗歌史论 (On the History of Poetry of the Wei, Jin, Southern and Northern Dynasties), *Xiao Tong pingzhuan* 萧统评传 (A Critical Biography of Xiao Tong), and *Han Wei Liuchao wenxue yu wenxian lungao* 汉魏六朝文学与文献论稿 (The Literature and Documents of the Han, Wei and Six Dynasties).

Marco Fumian is Assistant Professor at the University of Chieti-Pescara (Italia) where he teaches modern Chinese language and literature. Interested in the study of modern and contemporary Chinese culture, he focuses on the investigation of the dominant contemporary ideological trends represented through the forms of popular literature and culture.

Sean Golden is Professor of East Asian Studies at the Universitat Autònoma de Barcelona (UAB), Senior Research Associate at CIDOB Barcelona Centre for International Affairs and Associate Professor at the Barcelona Institute of International Studies (IBEI). His research work involves comparative cultural studies, the construction of political discourse in China and the development of a Chinese school of international relations theory. Co-editor of *Soft Day: A Miscellany of Contemporary Irish Literature* (1980), co-editor and translator of *100 Modern Chinese Poems* (1987), *Gu Cheng: Selected Poems* (1990), *Mala herba de Lu Xun* (1994), *Sunzi. L'Art de la guerra* (2000, 2007, 2014), *Laozi. Daodejing. El llibre del 'dao' i del 'de'* (2000, 2006), *Lao Tsé. El Libro del Tao* (2012). Author of *China en perspectiva. Análisis e interpretaciones* (2012).

Jin Yongbing 金永兵 is Professor at the Department of Chinese Language and Literature at Peking University. He studies literary theory, and has published in Chinese *Wenxue lilun benti yanjiu* 文学理论本体研究 (Study on the Ontology of Literary Theory), *Hou lilun shidai de Zhongguo wenlun* 后理论时代的中国文论 (Chinese Literary Theory After Theory), *Dangdai wenxue lilun fanchou daolun* 当代文学理论范畴导论 (Categories of Contemporary Literary Theory), *Zhongguo dangdai wenxue lilun* 中国当代文学理论 (Contemporary Literary Theory in China, 1978-2008).

Nicholas Koss holds a Ph.D. in Comparative Literature from Indiana University and is currently Professor of Comparative Literature at Peking University and Fu Jen Catholic University. Among his research interests are the image of China in the West, comparative fiction, and literature and religion. His publications include *The Best and Fairest Land: Medieval Images of China* (Taipei, 1999), various articles, and numerous translations of Chinese literature for *The Chinese Pen* (Taiwan).

Li Yang 李杨 is Professor at the Department of Chinese Language and Literature at Peking University, specializing in contemporary Chinese literature and cultural studies. His published works include: *Liang zhong zhizhi: Kexue yu Zhongguo zhengzhi wenhua* 两种智慧: 科学与中国政治文 (Two Forms of Knowledge: Science and Chinese Political Culture), *Kangzheng suming zhi lu: 'Shehui zhuyi xianshi zhuyi'* (1942-1976) 抗争宿命之路: “社会主义现实主义” (1942-1976) 研究 (The Path of Resisting Destiny: A Study of Socialist Realism, 1949-1976), *50-70 niandai Zhongguo wenxue jingdian zuopin zai jiedu* 50—70 年代中国文学经典作品再解读 (Re-reading Canonical Works in Chinese Literature From the 1950s to the 1970s), *Wenxueshi xiezuo zhong de xiandaixing wenti* 文学史写作中的现代性问题 (The Question of Modernity in Literary Historiography), *Du dianying zhi jingdian yishu dianying* 读电影之经典艺术电影 (Analyzing Classic Art Films), and «Bai mao nü» qishi nian 《白毛女》七十年 (Seventy Years of *The White Haired Girl*). Currently he is engaged in a research project that reinterprets the visual, aural, and literary culture of Yan'an in the revolutionary period.

Tiziana Lippiello holds a Ph.D. from Leiden University, she is Professor at the Department of Asian and North African Studies at Ca' Foscari University of Venice and is currently Vice Rector. Her research focusses on classical Chinese ethics, divination and mantic practices. Her recent publications are: «On the Beauty of *cheng* 誠 (Authenticity) in the *Zhongyong* 中庸 and Matteo Ricci's interpretation» 《中庸 “誠” 之美与利玛窦的阐释》, in Zhang Zhigang 张志刚 (ed.), *Meimei yu gong. Renlei wenming jiaoliu yujian zhanlan* 美美与共——人类文明交流互鉴的回顾与展望 (Beauty Through Each Other's Eyes: Retrospection and Outlook on the Exchanges and Mutual Learning Among Civilizations, Zongjiao wenhua chubanshe 2016, forthcoming). Her major publications include *Auspicious Omens and Miracles in Ancient China. Han, Three Kingdoms and Six Dynasties*, Monumenta Serica, Monograph Series, XXXIX, Sankt Augustin 2001, the Italian translation of the *Lunyu* 論語 (*Dialoghi*, Einaudi, 2003, repr. 2006) and the *Zhongyong* (*La costante pratica del giusto mezzo*, Marsilio, 2010).

Liu Yongqiang 刘勇强 is Professor of Chinese Language and Literature at Peking University, specializing in Chinese literature, particularly in classical Chinese novels and fictions. Publications in Chinese include: *Xiyou ji lunyao* 西游记论要 (A Study of *Xiyou ji*), *Qite de jingshen manyou—Xiyou ji xinshuo* 奇特的精神漫游——西游记新说 (A Peculiar Spiritual Trip: A New Explanation of *Xiyou ji*), *Huanxiang de meili* 幻想的魅力 (The charm of imagination), *Zhongguo shenhua yu xiaoshuo* 中国神话与小说 (A Study of Chinese Myth and Fiction), *Zhongguo gudai xiaoshuoshi xulun* 中国古代小说史叙论 (The History of Classical Chinese Fiction), *Huaben xiaoshuo xulun* 话本小说叙论 (Huaben: A History).

Paolo Magagnin is Assistant Professor of Chinese at the Department of Asian and North African Studies of Ca' Foscari University (Venezia) and a corresponding member of the IrAsia research group at CNRS/Aix-Marseille Université. His fields of research include Chinese modern and contemporary literature (fiction of the Republican era, genre fiction), didactics of Chinese literature and culture, translation studies (translation criticism, ideology in translation, translation of figurative language), and contemporary Chinese political discourse. He is also a translator of contemporary Chinese literature, including works by Zhu Wen, Xiao Bai, Xu Zechen, Cao Wenxuan, and Chen He.

Nicoletta Pesaro is Assistant Professor of Chinese Language and Literature at Ca' Foscari University (Venezia). She teaches Modern Chinese Language, Chinese translation, and Modern and contemporary Chinese literature at Ca' Foscari University of Venice, where she has been the coordinator of the MA programme in Interpreting and Translation for several years. Her research interests include modern and contemporary Chinese literature, theory of narrative and translation studies. She has published many essays on Chinese narrative and on Chinese literary translation in Italian, French, Chinese and English. She has translated Chinese novels by Yu Hua, Ge Fei, Ye Zhaoyan, Ma Jian and Zhang Ailing. She is presently translating Lu Xun's first two collections of short stories (Sellerio, 2017). She recently edited a book on Chinese translation: *The Ways of Translation: Constraints and Liberties in Translating Chinese* (Cafoscarina Editrice, 2013), and her *La narrativa cinese del Novecento: autori, correnti e tematiche* (Carocci), written with Melinda Pirazzoli, is forthcoming.

Qin Liyan 秦立彦 is Associate Professor at the Institute of Comparative Literature and Culture, affiliated with the Department of Chinese Language and Literature at Peking University, China. She obtained her Ph.D of Comparative Literature from the University of California, San Diego. Her academic interests include relationships between Chinese and American literatures, English poetry, and Chinese film. She is also a poet.

Tian Yuan Tan 陳毓沅 is Professor of Chinese Studies and Associate Dean (Research) of the Faculty of Languages and Cultures at SOAS, University of London. His main areas of research include Chinese literary history and historiography, theatre and performance, and cross-cultural interactions between China and other countries. He is the author of *Songs of Contentment and Transgression: Discharged Officials and Literati Communities in Sixteenth-Century North China* (Harvard, 2010), *A Critical Edition of the Sanqu Songs by Kang Hai (1475-1541) with Notes and Two Essays* (Zhejiang guji, 2011), co-author of *Passion, Romance, and Qing: The World of Emotions and States of Mind in Peony Pavilion* (Brill, 2014), and the co-editor of *Text, Performance, and Gender in Chinese Literature and Music: Essays in Honor of Wilt Idema* (Brill, 2009), *An Anthology of Critical Studies on Tang Xianzu in Western Scholarship* (Zhejiang guji, 2013), and *1616: Shakespeare and Tang Xianzu's China* (Bloomsbury Arden Shakespeare, 2016).

Hans van Ess is Professor at the Institut für Sinologie and Vice President for International Affairs at the Ludwig-Maximilians-Universität (München), and President of the Max Weber Foundation. His main areas of research include Chinese historiography, Confucianism and central Asian studies (Mongolia, Manchuria with reference to China, 17th-19th century). He is the author of *Politik und Gelehrsamkeit in der Zeit der Han – Die Alttext/Neutext-Kontroverse* (Harrassowitz, 1993), *Von Ch'eng I zu Chu Hsi. Die Lehre vom Rechten Wege in der Überlieferung der Familie Hu* (Harrassowitz, 2003) and *Politik und Geschichtsschreibung im alten China. Pan-ma i-t'ung* 班馬異同 (Harrassowitz, 2014).

Wu Xiaodong 吴晓东 is Professor at the Department of Chinese Language and Literature at Peking University, studies modern Chinese literature, His works in Chinese include *Yangguang yu kunan* 阳光与苦难 (Sunlight and suffering), *Xiangzheng zhuyi yu Zhongguo xiandai wenxue* 象征主义与中国现代文学 (Symbolism and Modern Chinese Literature), *Cong Kafuka dao Kundela* 从卡夫卡到昆德拉 (From Kafka to Kundela), *Ershi shiji waiguo xiaoshuo zhuanti* 20 世纪外国小说专题 (Studies of 20th century Novels from abroad), *Jinghuashuiyue de shijie* 镜花水月的世界 (The World of Flowers in a Mirror or the Moon in the Water), *Ershi shiji de shixin* 20 世纪的诗心 (The Spirit of Poetry in the 20th century), *Jiji de shenhua* 记忆的神话 (Myths of Memory) and *Wenxuexing de mingyun* 文学性的命运 (The Destiny of 'Literariness').

Yang Rongxiang 杨荣祥 is Professor at the Department of Chinese Language and Literature at Peking University. His research interests are in the historical grammar and lexicon of the Chinese language. His publications include *Jindai hanyu fuci yanjiu* 近代汉语副词研究 (Study of Adverbs in Early Mandarin Chinese), «Lun 'ming er dong' jiegou de lai yuan ji qi yufa xingzhi» 《论“名而动”结构的来源及其语法性质》 (The Origin of the “N ér 而 V” Structure and its Grammatical Property), «Lun 'cilei huoyong' yu shanggu hanyu 'zonghexing dongci' zhi guanxi» 《论“词类活用”与上古汉语“综合性动词”之关系》 (Research on the Relationship Between the 'Word-class Flexibility' and the 'Synthetic Verbs' in Classical Chinese), and «Shilun zaoqi zhishiyi chuzhishi de chansheng he lai yuan» 《试论早期致使义处置式的产生和来源》 (The Emergence and Source of the Early Causitive Disposal Constructions).

Yang Xiaobin 楊小濱 is a Research Fellow at the Institute of Chinese Literature and Philosophy, Academia Sinica (Taiwan). He specializes in contemporary Chinese literature, film, culture, and literary/cultural theory in general. His scholarly publications (in English and Chinese) include *Negative Aesthetics* (1995), *History and Rhetoric* (1999), *The Chinese Postmodern* (2002), *Atonal Moments Cultureaux* (2011), *Exile of Language* (2011), *Labyrinth, Vaudeville, Twaddle* (2011), *Forms of Sensibilities* (2012), and *Desire and Jouissance* (2013).

Yang Zhu 杨铸 is Professor at the Department of Chinese Language and Literature at Peking University. His research focuses mainly on the theory of literature and ancient Chinese literary thought. His representative publications in Chinese include *Wenxue gailun* 文学概论 (Introduction to Literature) and *Zhongguo gudai huihua lilin yaozhi* 中国古代绘画理论要旨 (Precis of the Theory of Ancient Chinese Drawing).

Zhang Hui 张辉 is Professor of Chinese and Comparative Literature at the Department of Chinese Language and Literature at Peking University. Currently he is the Director of The Institute of Comparative Literature and Comparative Culture. His most recent research interests have been Comparative Poetics, Literary Hermeneutics, and Literature and Intellectual History. He has published *Shenmei xiandaixing pingpan* 审美现代性批判 (A Critique of Aesthetic Modernity), *Feng Zhi: Wei wancheng de ziwo* 冯至：未完成的自我 (Feng Zhi: An Unfinished Self), *Wenxue yu sixinagshi lingao* 文学与思想史论稿 (Essays on Literature and Intellectual History).

Zhang Pei 张沛 is Associate Professor at the Department of Chinese Language and Literature at Peking University. He was a visiting scholar at Paris IV (Sorbonne) in 2001-2002 and was a post-doctoral fellow in the School of Foreign Languages and Literatures at Peking University, 2001-2003. Publications in Chinese include *Yinyu de shengming* 隐喻的生命 (The Life of Metaphor), *Hamuleite de wenti* 哈姆雷特的问题 (Hamlet's Question), *Bijiao wenxue: Renwen zhi dao* 比较文学：人文之道 (Comparative Literature: Towards a New Humanism), and numerous translations.

Stampato per conto di Edizioni Ca' Foscari - Digital Publishing, Venezia
nel mese di settembre del 2016
da Logo s.r.l., Borgoricco, Padova